

Smart Reader VET

ULR01.1V1



FI Asennus- ja käyttöohjeet



IM3[®]

DÜRR
MEDICAL

2162100023L08 2310V002



Sisältö



Tärkeää tietoa

1 Tästä dokumentista	2
1.1 Varoitukset ja symbolit	2
1.2 Muistutus tekijänoikeuksista	2
2 Turvallisuus	3
2.1 Asiattomat muutokset	3
2.2 Yleisiä turvallisuusohjeita	3
2.3 Ammattihenkilökunta	3
2.4 Suojautuminen sähkövirralta	3
2.5 FCC-ohje	3
2.6 ISED Statement	4
2.7 Vain alkuperäisosien käyttäminen	4
2.8 Kuljettaminen	4
2.9 Hävittäminen	4
2.10 Suojaaminen Internetin uhkia vastaan	4



Tuotteen kuvaus

3 Yleiskuva	5
3.1 Toimituksen sisältö	5
3.2 Lisätarvikkeet	5
4 Tekniset tiedot	6
4.1 Tyypikilpi	7
4.2 Vaatimustenmukaisuuden arviointi	7
4.3 Yksinkertaistettu vaatimustenmukaisuusvakuutus	7
5 Toiminta	7
5.1 Tilanäyttö	7
5.2 Liitännät	7



Asennus

6 Edellytykset	8
6.1 Sijoituspaikka	8
6.2 Järjestelmävaatimukset	8

7 Asennus	8
7.1 Laitteen sijoitus paikalleen	8
7.2 Laitteen liitäntä	8
8 Käyttöönotto	9



Käyttö

9 Käyttö	10
9.1 SmartScan	10
10 Puhdistus ja desinfiotio	10
10.1 Laitteen pinta	10
11 Huolto	11




Vianetsintä

12 Ohjeita käyttäjälle ja huoltoteknikolle	12
12.1 Vika ohjelmistossa	12
12.2 Laitteessa olevat viat	12

! Tärkeää tietoa

1 Tästä dokumentista

Nämä asennus- ja käyttöohjeet kuuluvat osana laitteeseen.

 Jos näiden asennus- ja käyttöohjeiden ohjeita ja tietoja ei noudateta, valmistaja ja jälleenmyyjä eivät ota mitään vastuuta laitteen turvallisesta käytöstä ja toiminnasta eikä takuu ole voimassa.

Saksankielinen asennus- ja käyttöohje on alkupe-
räinen versio. Kaikki muut kielet ovat käännöksiä
alkuperäisestä käyttöohjeesta.

Tämä käyttöohje koskee tuotetta:

Smart Reader VET (ULR01.1V1)


VIITE: 2162100020

1.1 Varoitukset ja symbolit

Varoitukset

Tässä dokumentissa olevat varoitukset viittaavat henkilövahinkojen tai aineellisten vahinkojen vaa-
raan.

Ne on merkitty seuraavilla varoitusmerkeillä:

 Yleinen varoitusmerkki

Varoitukset on muodostettu seuraavasti:

HUOMIOSANA Vaaran tyyppin ja lähteen kuvaus

Varoituksen huomiotta jättämisen seuraukset


- Vältä vaara ottamalla nämä toimenpiteet huomioon.

Huomiosanalla erotetaan varoituksissa neljä vaa-
ranastetta:

- **VAARA**
Välitön vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaara
- **VAROITUS**
Merkitsee mahdollista vaaraa, josta voi seurata vakavia vammoja tai kuolema
- **VARO**
Merkitsee vaaraa, josta voi seurata lieviä vammoja
- **HUOMIO**
Merkitsee vaaraa, josta voi seurata suurta aineellista vahinkoa

Muut symbolit


Näitä merkkejä käytetään asiakirjassa ja laitteen päälle tai sisälle kiinnitettynä:


 Ohje, erityisiä tietoja esim. laitteen taloudellisesta käytöstä.

 Tilausnumero

 Sarjanumero

 Mallinumero

 CE-merkintä

 Yhdistyneiden kuningaskuntien sekä Pohjois-Irlannin vaatimustenmukaisuusvakuutusmerkintä

 Valmistaja

 Hävitettävä asianmukaisesti EU-direktiivin 2012/19/EU (WEEE) mukaisesti.

 Ota huomioon laitteeseen kuuluvat sähköiset asiakirjat.

 Käytä käsineitä.

 Tasavirta

1.2 Muistutus tekijänoikeuksista

Kaikki mainitut kytkennät, menetelmät, nimet, ohjelmistot ja laitteet on suojattu tekijänoikeuksilla.

Asennus- ja käyttöohjeiden osittainenkin jäljentäminen edellyttää tekijänoikeuden haltijan kirjallista suostumusta.

2 Turvallisuus

Laite on suunniteltu ja valmistettu siten, että vaaratilanteet ovat määräystenmukaisessa käytössä tuskin mahdollisia.

Tästä huolimatta jäännösriskit ovat mahdollisia:

- Vääränlainen käyttö/väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia
- Mekaaniset vaikutukset voivat aiheuttaa loukkaantumisia
- Sähköjännite voi aiheuttaa loukkaantumisia
- Säteily voi aiheuttaa loukkaantumisia
- Palo voi aiheuttaa loukkaantumisia
- Lämpövaikutus voi vahingoittaa ihoa
- Puutteellinen hygienia voi aiheuttaa henkilövähinkoja esim. infektion

2.1 Asiattomat muutokset

FCC-määräysten osan 15.21 mukaan laitteeseen tehdyt kaikenlaiset muutokset, joihin valmistaja ei ole antanut erikseen lupaa, voivat aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja mitätöidä laitteen käyttöluvan voimassaolon.

2.2 Yleisiä turvallisuusohjeita

- › Noudata laitteen käytössä käyttöpaikalla voimassa olevia direktiivejä, lakeja, säädöksiä ja määräyksiä.
- › Tarkasta aina ennen käyttöä laitteen toiminta ja kunto.
- › Laitteeseen ei saa tehdä lisäyksiä eikä muutoksia.
- › Ota huomioon asennus- ja käyttöohjeet.
- › Pidä asennus- ja käyttöohjeet laitteen lähellä käyttäjän aina saatavilla.

2.3 Ammattihenkilökunta

Käyttö

Henkilöiden, jotka käyttävät laitetta, on koulutuksensa ja tietojensa perusteella taattava laitteen turvallinen ja asiantunteva käsittely.

- › Jokainen käyttäjä on perehdytettävä laitteen käsittelyyn.

Asennus ja käyttöönotto

- › Anna valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän laitoksen suorittaa asennus, uudet asetukset, muutokset, laajennukset ja korjaukset.

2.4 Suojautuminen sähkövirralta

Laite on tarkoitettu käytettäväksi sähkömagneettisessa perusympäristössä niin, että se on liitetty yleiseen virransyöttöverkkoon standardin IEC 61326-1 (EN 61326-1) mukaisesti.

- › Vaurioituneet johdot ja pistoliittimet on vaihdettava välittömästi.

2.5 FCC-ohje

Tämä laite vastaa FCC-määräysten osaa 15. Käyttöä edellyttää, että seuraavat kaksi ehtoa täytyvät:

- › Tämä laite ei saa aiheuttaa häiriöitä.
- › Tämän laitteen pitää sietää kaikki häiriöt, mukaan luettuna häiriöt, jotka voivat aiheuttaa ei-toivotun käytön.

Ohje: Tämä laite on testattu ja se vastaa luokan B digitaalisen laitteen raja-arvoja FCC-määräysten osan 15 mukaisesti. Näiden raja-arvojen tulee suojata asuinhuoneistoja haitallisilta häiriöiltä.

Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä korkeataajuisista energiaa sekä, jos sitä ei asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioliikenteeseen. Kuitenkaan ei ole takuita siitä, että tietyn asennuksen yhteydessä ei esiintyisi lainkaan häiriöitä. Jos tämä laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä radio- ja televisiovastaanottimeen, mikä voidaan todeta kytkemällä laite pois päältä ja takaisin päälle, suosittelemme, että häiriöt yritettäisiin poistaa seuraavien toimenpiteiden avulla:

- › Vastaanottoantennin uusi kohdistus ja asennus.
- › Laitteen ja vastaanottimen välisen etäisyyden lisääminen.
- › Liitä laite pistorasiaan, mutta toiseen virtapiiriin, johon vastaanotin on liitetty.
- › Ota yhteyttä myyntiedustajaan tai kokeneeseen radio-/televisioteknikkoon.

2.6 ISED Statement

EN:

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause interference.
- This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FR:

Cet appareil contient des émetteurs/récepteurs exemptés de licence conformes aux RSS (RSS) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

- Cet appareil ne doit pas causer d'interférences.
- Cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'appareil.

Vaativuorokausivakuutus Kanada ICES-003

Tämä digitaalinen luokan B laite vastaa kanadalaisia normeja ICES 003.

2.7 Vain alkuperäisosien käyttäminen

- › Käytä vain valmistajan nimeämiä ja hyväksymiä lisätarvikkeita tai muita valinnaisia tuotteita.
- › Käytä vain alkuperäiskulutusosia ja -varaosia.



Valmistaja ja jälleenmyyjä eivät ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden, lisätarvikkeiden ja muiden kuin alkuperäisten kulutusosien ja varaosien käytöstä.

Muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden, valinnaisia tuotteita sekä ulkopuolisten valmistajien varaosien ja kuluviin osien (esim. virtajohtojen) käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti sähköturvallisuuteen ja EMC:hen.

2.8 Kuljettaminen

Alkuperäinen pakkaus on paras suoja laitteelle sen kuljetuksen aikana.

Tarvittaessa voidaan tilata laitteen alkuperäinen pakkaus.



Valmistaja ja jälleenmyyjä eivät ota mitään vastuuta puutteellisesta pakkauksesta johtuvista kuljetusvaurioista edes takuuaikana.

- › Kuljeta laitetta vain sen alkuperäisessä pakkauksessa.
- › Pidä pakkaus poissa lasten ulottuvilta.
- › Älä altista laitetta voimakkaalle tärähdyksille.

2.9 Hävittäminen



Yleiskatsaus in DÜRR MEDICAL -tuotteiden jäteavaimiin löytyy latausalueelta www.durr-medical.de (dokumentin numero GA10100002).



Hävitä vanha laite asianmukaisesti. Hävittäminen on Euroopan talousalueen sisäpuolella tehtävä EU-direktiivin 2012/19/EU (WEEE) mukaisesti.

- › Jos sinulla on kysyttävää asianmukaisesta hävittämisestä, kysy neuvoa hammashoitoalan erikoisliikkeestä.

2.10 Suojaaminen Internetin uhkia vastaan

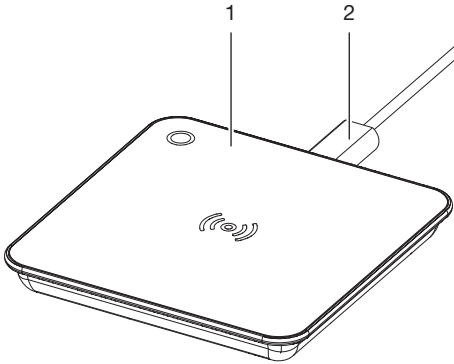
Laite yhdistetään tietokoneeseen, joka voidaan kytkeä internetiin. Siksi järjestelmä on suojattava Internetin uhkia vastaan.

- › Käytä virus torjuntaohjelmistoa ja päivitä se säännöllisesti.
Huomioi ohjeet mahdollisista virusinfektioista ja tarvittaessa tarkista virustorjuntaohjelmistolla ja poista virus.
- › Suorita varmuuskopiointi säännöllisesti.
- › Salli pääsy laitteille vain luotettaville käyttäjille, esimerkiksi käyttäjätunnuksen ja salasanan avulla.
- › Varmista, että vain luotettua sisältöä ladataan. Asenna ohjelmia ja laiteohjelmistopäivityksiä, jotka on todentanut valmistaja on todentanut.



Tuotteen kuvaus

3 Yleiskuva



- 1 Smart Reader VET
- 2 USB-kaapeli

3.1 Toimituksen sisältö

Seuraavat tuotteet sisältyvät toimitukseen (mallikohtaiset poikkeukset mahdollisia, esim. maa-kohtaisten määräysten ja tuontiehtojen vuoksi):

Smart Reader VET 2162100020

- Smart Reader VET -peruslaite
- USB-kaapeli (2 m)

3.2 Lisätarvikkeet

Laitteen käyttöön voidaan tarvita seuraavat tuotteet:

USB-kaapeli (2 m) 9000101692

4 Tekniset tiedot

Sähkötiedot laite

Nimellisjännite (syöttö USB:n kautta)	V DC	5
Maks. virrankulutus	mA	200
Maks. tehonotto	W	< 1
Tehonotto valmiustilassa	W	0,16

Yleiset tekniset tiedot

Mitat (L x K x S)	mm	90 x 13 x 90
	in	3,54 x 0,51 x 3,54
Paino	kg	noin 0,13
	lb	noin 0,29

Ympäristöolosuhteet käytössä

Lämpötila	°C	+10 bis +35
	°F	+50 bis +95
Suhteellinen ilmankosteus	%	20 - 80
Ilmanpaine	hPa	750 - 1060
Korkeus merenpinnan yläpuolella	m	< 2000
	ft	< 6562

Ympäristöolosuhteet varastoinnin ja kuljetuksen aikana

Lämpötila	°C	-20 ... + 60
	°F	-4 bis +140
Suhteellinen ilmankosteus	%	10 - 95
Ilmanpaine	hPa	750 - 1060

USB-liitäntä

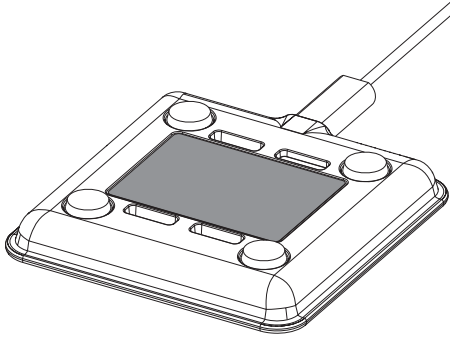
USB-tekniologia		USB 2.0 tai korkeampi
Siirtonopeus		Täysnopeus
Tukee korkeatehoisia laitteita	mA	500
Liitäntä laitteen puolella		USB, tyyppi C

Tekniset tiedot, RFID-moduuli

Taajuus	MHz	13,56
Tuettu standardi		ISO/IEC 15693
Modulaatio		Amplitudimodulaatio (ASK)
Maks. teho	mW	400

4.1 Tyypikilpi

Tyypikilpi sijaitsee laitteen alapuolella.



VIIT Tilausnumero
E
Sarjanumer
o

4.2 Vaatimustenmukaisuuden arviointi

Tuotteelle on suoritettu Euroopan unionin tätä laitetta koskevien direktiivien mukaisesti standardinmukaisuuden arviointimenetelmä ja tuote vastaa näiden määräysten vaatimuksia. Laitte vastaa vaadittuja perusvaatimuksia.

4.3 Yksinkertaistettu vaatimustenmukaisuusvakuutus

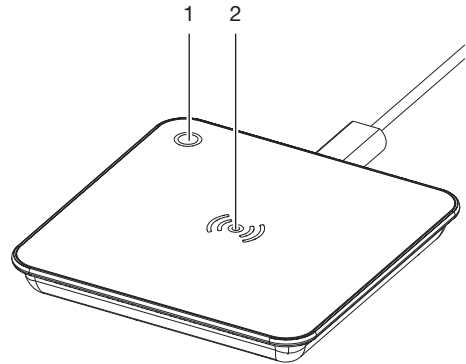
Valmistaja vakuuttaa täten laitteen täyttävän muun muassa direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa Download-Center-palvelusta osoitteessa:



<http://q-r.to/VET-downloads>

5 Toiminta



- 1 Tilanäyttö
- 2 Lukuyksikkö

Smart Reader on RFID-lukulaite, joka liitetään USB-kaapeilla tietokoneeseen. Se lukee RFID-sirut ja siirtää luetut tiedot liitetyllä tietokoneella olevaan ohjelmistoon.

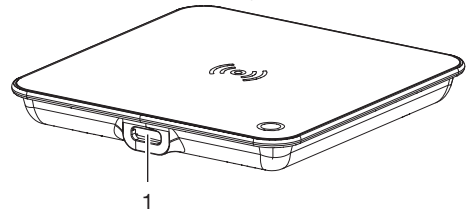
Smart Reader -laitteen ja SmartScan -toiminnon avulla voidaan esimerkiksi osoittaa kuvalevy kuvantamisohjelmiston avulla tietylle potilaalle. Näin kaikkien verkossa olevien, SmartScan-toiminnon tukemien laitteiden avulla kuvalevy voidaan lukea ilman skannausta.

5.1 Tilanäyttö

Käytetystä ohjelmistosta riippuen tilanäytöllä esitetään eri värejä. Huomioi kulloinenkin tilanäytön kuvaus käytetyssä ohjelmistossa.

5.2 Liitännät

Liitännät ovat laitteen takapuolella.



- 1 USB-liitäntä (tyyppi C)

Asennus

6 Edellytykset

6.1 Sijoituspaikka

Sijoituspaikan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- Suljettu, kuiva, hyvin ilmastoitu huone
- Ei muuhun käyttöön tarkoitettu huone esi m. lämmitys- tai märkätila

6.2 Järjestelmävaatimukset



Katso tietokonejärjestelmiä koskevat vaatimukset tietolehdestä (tilausnumero 9000-608-100) tai internetistä osoitteesta www.duerr-medical.de.

7 Asennus

7.1 Laitteen sijoitus paikalleen

Kannettavat ja siirrettävät suurtaajuiset tiedonsiirtolaitteistot voivat vaikuttaa lääketieteellisiin sähkölaitteisiin.

- › Älä sijoita laitetta välittömästi muiden laitteiden viereen tai niiden päälle pinottuna.
- › Jos laitetta aiotaan käyttää välittömästi muiden laitteiden vieressä tai niiden päälle pinottuna, on laitetta valvottava käytetyssä kokoonpanossa, jotta normaali käyttö on varmistettu.
- › Aseta laite lujalle, vaakasuoralle alustalle.

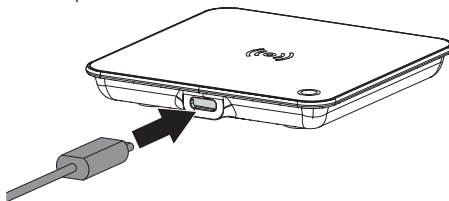
7.2 Laitteen liittäminen

Laitteiden turvallinen yhdistäminen

- › Kun laite yhdistetään toisiin laitteisiin kuten esim. tietokonelaitteistoon: (esim. tietokoneeseen, monitoriin, tulostimeen), jotka vastaavat vähintään normeja IEC 60950-1 tai IEC 62368-1.

Laitteen liittäminen USB-liitäntään

- › Liitä mukana toimitettu USB-kaapeli laitteen USB-pistokkeeseen.



- › Liitä USB-kaapeli tietokoneeseen.

8 Käyttöönotto



HUOMAUTUS

Oikosulku kondenssiveden muodostumisen seurauksena

- › Kytke laite päälle vasta, kun se on lämmennyt huonelämpötilaan ja on kuiva.

Laitteessa voidaan käyttää seuraavia kuvantamisohjelmia:

- Vet-Exam Pro, valmistaja DÜRR MEDICAL



Laitteen käyttöönoton yhteydessä käytä aina Imaging-ohjelmiston sen hetkistä versiota.

Laite on Plug&Play -tyyppinen, ja se on liittämisen jälkeen välittömästi käyttövalmis.

 **Käyttö**

9 Käyttö

Laitte lukee RFID-siruja eri lähteistä. Käytetyistä laitteista ja ohjelmistoista sekä toiminnon tukemisesta riippuu, voidaanko luettua RFID-sirua käyttöä.

9.1 SmartScan

Kuvalevy osoitetaan yksittäiselle potilaalle SmartScan-toiminnon ja kuvantamisohjelmiston avulla.

Kaikki SmartScan-toimintoa tukevat laitteet siirtyvät kuvausvalmiuteen sen jälkeen, kun kuvalevy on osoitettu kuvantamisohjelmistossa potilaalle. Aiemmin yksittäiseen potilaaseen yhdistetyt kuvalevyt on tämän jälkeen mahdollista lukea miltä tahansa laitteelta ja missä tahansa järjestyksessä. Kuvantamisohjelmisto osoittaa kuvat tämän jälkeen automaattisesti kyseiselle potilaalle. SmartScan toimii seuraavien kuvantamisohjelmien yhteydessä:

– Vet-Exam Pro, valmistaja DÜRR MEDICAL

10 Puhdistus ja desinfektio

Laitteen ja sen varusteiden puhdistuksen ja desinfiointin yhteydessä on huomioitava maa-kohtaiset eläinlääkinnällisten laitteiden puhdistusta, desinfiointia ja sterilointia koskevat direktiivit, normit ja suuntaviivat sekä eläinlääkärin vastaanoton tai eläinklinikan erityisvaatimukset.



HUOMAUTUS

Sopimattomat aineet ja menetelmät voivat vahingoittaa laitetta ja lisätarvikkeita sekä olla myös haitallisia eläinten terveydelle

Koska tietyt aineet voivat vaurioittaa materiaaleja, älä käytä preparaatteja, jos pohjana on fenolipitoiset yhdisteet, halogeenia hajoittavat yhdisteet, vahvat orgaaniset hapot tai happea hajoittavat yhdisteet.

- › DÜRR MEDICAL suosittelee poistamaan liika kylmään veteen kostutetulla, pehmeällä ja nukkaamattomalla liinalla.
- › DÜRR MEDICAL suosittelee desinfiointiaineeksi 70 % 2-propanolia (isopropyylialkoholi), käytä pehmeää ja nukatonta liinaa.
- › *Noudata desinfiointiaineiden käyttöohjeista.



Käytä käsineitä.

10.1 Laitteen pinta

Laitteen ulkopinta täytyy puhdistaa ja desinfioida kontaminaatiosta ja liasta.



HUOMAUTUS

Nesteet voivat aiheuttaa laitevaurioita

- › Älä suihkuta laitteeseen desinfiointi- tai puhdistusaineita.
- › Varmista, ettei nestettä pääse laitteen sisälle.
- › Poista liika kylmään veteen kostutetulla, pehmeällä ja nukkaamattomalla liinalla.
- › DÜRR MEDICAL suosittelee desinfiointiaineeksi 70 % 2-propanolia (isopropyylialkoholi), käytä pehmeää ja nukatonta liinaa.

11 Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

? Vianetsintä

12 Ohjeita käyttäjälle ja huoltoteknikolle



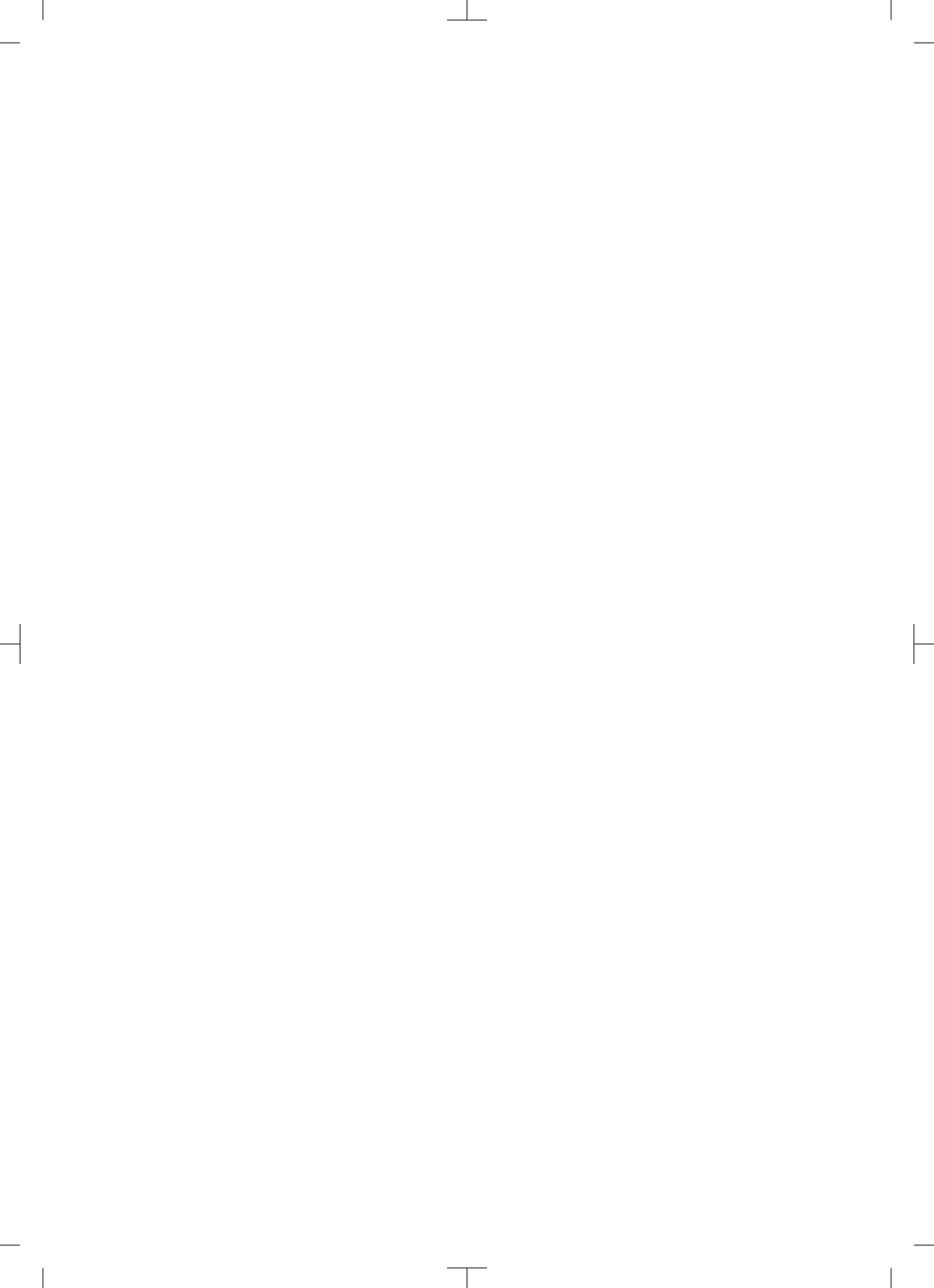
Tavallisten huoltotöiden ulkopuolelle jäävät korjaustyöt saa suorittaa vain pätevä alan ammattihenkilöstö tai valmistajan asiakaspalvelu.

12.1 Vika ohjelmistossa

Virhe	Mahdollinen syy	Oikaisu
Kvantamisohjelmisto ei tunnista laitetta	Laitteen ja tietokoneen välinen yhdyskaapeli ei ole kunnolla liitetty	› Tarkasta yhdyskaapeli.
	Laitteen ja tietokoneen välinen yhdyskaapeli viallinen	› Tarkasta yhdyskaapeli ja tarvittaessa vaihda se uuteen.
	Tietokone ei tunnista yhteyttä laitteeseen	› Tarkasta yhdyskaapeli. › Käytä toista USB-pistoketta.
	Laitteistovika	› Ota yhteyttä huoltoteknikkoon.

12.2 Laitteessa olevat viat

Virhe	Mahdollinen syy	Oikaisu
Laitte ei kytkeydy päälle	Laitetta ei ole liitetty oikein tai yhdyskaapeli tai USB-pistoke on viallinen	› Tarkasta yhdyskaapeli ja tarvittaessa vaihda se uuteen. › Käytä toista USB-pistoketta.
	Laitteistovika	› Ota yhteyttä huoltoteknikkoon.
Laitte ei tunnista kuvalevyä	Käytetty väärää kuvalevyä	› Käytä vain laitteen tukemia kuvalevyjä.
	RFID-tunniste vaurioitunut tai irronnut	› Tarkasta kuvalevyn mahdolliset vauriot ja tarpeen vaatiessa vaihda.
Laitte ei reagoi, vaikka tilanäytön valo palaa	Vika laitteessa tai ohjelmistossa	› Käytetystä ohjelmistosta riippuen tilanäytöllä esitetään eri värejä. Huomioi kulloinkin tilanäytön kuvaus käytetyssä ohjelmistossa.





Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com



Vertreiber/Distributor:

DÜRR NDT GmbH & Co. KG
Division DÜRR MEDICAL
Höfigheimer Str. 22
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Phone: +49 7142 99381-0
www.duerr-medical.de
info@duerr-medical.de

IM3[®]

 **DÜRR
MEDICAL**